

La Parkonia

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

Fundada el año 1893



LA CUMBRE DE URKIOLA

DESDE LA CUAL SE DOMINA UN PANORAMA INCOMPARABLE

No. 1003

AÑO XXVIII

Buenos Aires, Agosto 10 de 1921

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN

BELGRANO 1389

LA BASKONIA

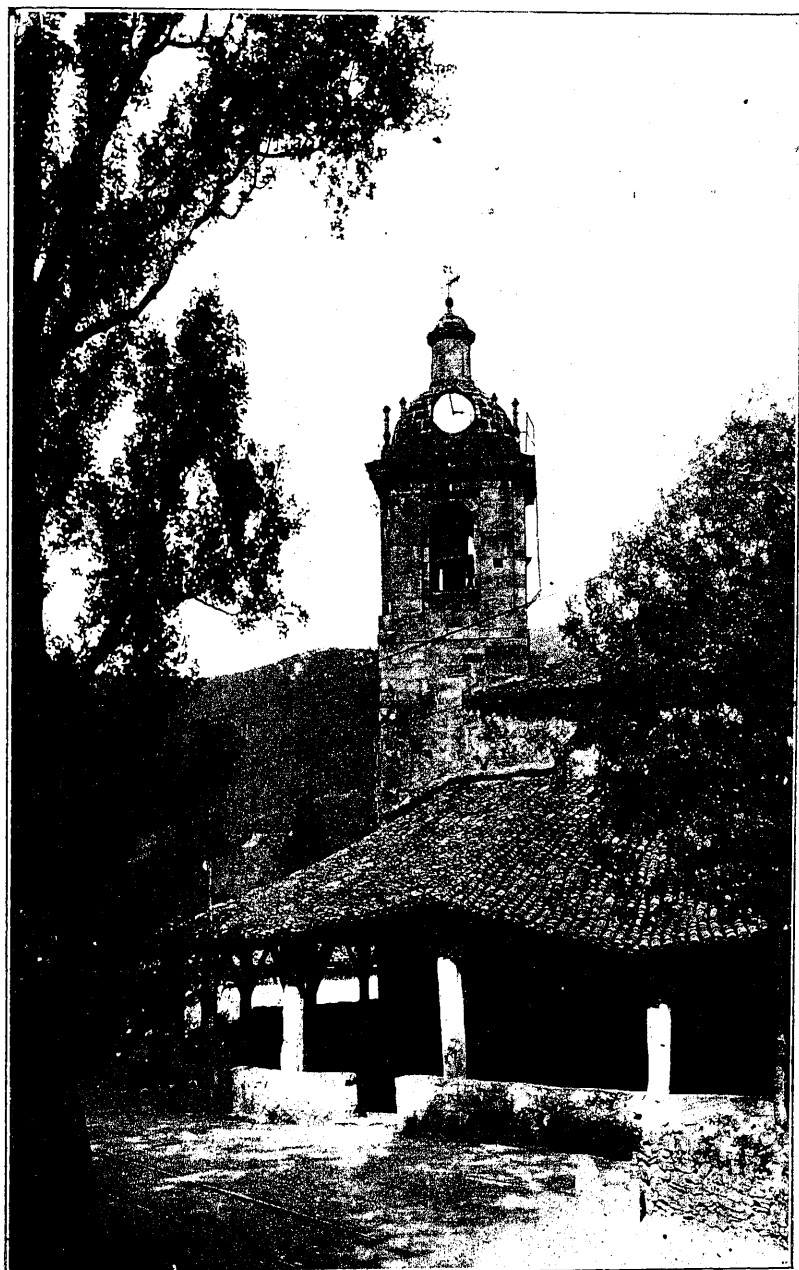
REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXVIII

FUNDADOR Y DIRECTOR:
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 1003

Buenos Aires, Agosto 10 de 1921



YURRE (Bizkaya)

(Fot. de Ojanguren).

NOTAS

LO DE MARRUECOS

Por las informaciones telegráficas que publica la prensa diaria, no puede formarse una idea cabal de los sucesos de Marruecos; es decir, de la verdad de lo ocurrido.

Lo único que se ve claro es, la magnitud del desastre, y lo más lamentable aún, las víctimas que han desaparecido. Así se explica la resistencia del pueblo a la salida de las tropas. Agréguese a todo ello el fracaso de la politiquería y la incredulidad de la opinión por los gobernantes y el cuadro de desorientación es completo.

Cabe entonces preguntar: ¿Qué ventajas puede ofrecer a España el mantenimiento de la campaña marroquí?

Con frecuencia hemos oído decir que algunas salientes figuras de la política poseen allí valiosas explotaciones mineras y otros intereses; pero esos factores subalternos de unos cuantos privilegiados, sería intolerable que influyeran en el sostenimiento de semejante estado de cosas.

Creemos que no ha de tardar el momento, que tan complicado asunto sea aclarado y definitivamente solucionado.

DERROTA TIRÁNICA

Los extremismos, lo mismo que los sectarismos, suelen conducir fatalmente a trances de disolución.

Quien fije su atención en lo que ocurre en Rusia, por poco observador que sea, deducirá al punto que la tiranía zarista ha sido reemplazada por otra mayor: el lenin-trotzkismo. ¿Y qué tiranía? Como que ha hecho fracasar completamente el régimen soviético, régimen que ha creado a la actual Rusia la más espantosa situación, sembrando el hambre y pestes en proporciones que aterran. El bolshevikismo que para los ilusos era un régimen salvador, ha llevado a Rusia a su completa ruina.

El profesor David Reichenstein acaba de declarar, que sus experiencias en Ucrania han demostrado que el bolshevikismo es completamente imposible de subsistir, si es que se quería que el mundo adelantara; pues sus esfuerzos para hacer marchar las fábricas y acelerar las cosas fueron completamente anulados por la marea roja y por la pereza predominante.

Y Kerensky, ha manifestado días pasados en París, en el diario "Excelsior", que ni aún la guerra más sangrienta puede compararse con el horror de la desaparición del pan en un país de cien millones de habitantes. Se trata en Rusia de la vida o de la muerte de todo el país, problema cuya importancia es mayor que el del mantenimiento o de la caída del régimen bolshevik.

Agrega que los hombres que se aferran ahora al poder en Rusia no tienen amor por la patria ni por los millones de moribundos. Tampoco

los inquieta su conciencia; pero experimentan un miedo bestial ante el castigo que les espera. Esto los obligará a devolver al pueblo su libertad, sin la cual la salvación de Rusia es tan imposible como lo es sin la ayuda extranjera. Sólo una organización internacional salvaría a Rusia de la muerte.

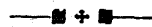
RENACENTISMO

En medio del desconcierto universal que parece acabar con todos los idealismos, vemos con satisfacción que el espíritu basko se yergue sereno y vigoroso en ambas vertientes del Pirineo, confirmando nuestra presunción que las raíces atávicas de nuestra raza, no desaparecerán aún en medio del mayor de los cataclismos de las naciones.

El último correo trae informaciones que han tenido la virtud de afirmar nuestras convicciones.

Allende el Pirineo, en Toulouse, se han celebrado notables fiestas baskas, y aguede: en Oyarzun ha tenido lugar un magnífico acto dedicado al euskera, a nuestro sabio idioma, y en Plenzia, Begoña, Lekumberri, Barakaldo y otras localidades las voces raciales, lanzadas en medio de multitudes reunidas en plazas y campos, mientras se divierten fraternalmente, han repercutido en todo el país con ecos que revelan sano y hermoso despertar.

Con emoción nos hemos enterado del contraste que ofrece el país basko con el resto del mundo, revelando en el jubiloso ambiente de sus grandes festivales que el genio de la raza revive, no muere, no morirá, mientras la lealtad de muchos de sus hijos no se degrade, pues si tal ocurriera, sobre ellos pesaría la más infamante de las maldiciones.



LEIZA

UN PUEBLO COMUNISTA

Leiza es un pequeño pueblo nabarro al que rodean elevadas y fértiles montañas. Como tantos otros pueblos de Baskonia, Leiza vivió en la obscuridad durante siglos, sin más relación que la que le permitían las carreteras de Pamplona, Tolosa y Goizueta. El ferrocarril de Plazaola, entre San Sebastián y Pamplona, con sus cuatro trenes en invierno y seis en verano, ha entregado Leiza a la admiración de los forasteros. Es así como he podido visitarlo, habiendo vivido en la media docena de días en íntima comunicación con sus vecinos, revolviendo los archivos municipales, interrogando, averiguando, observándolo todo. Es que estos pueblos pequeños tienen, para el que ha recorrido algo, un sabor de cosa apergaminaada, un agradable sabor añejo. Y si no, que lo diga Azorín.

Ignórase la fecha de la fundación de la villa de Leiza. Sábese que el año 1227 toma parte en la batalla de Baeza, según consta en el Ar-

chivo. Por el año 1444 los gipuzkoanos incendian la villa, sin duda con el entusiasmo guerrero de nuestros "parientes mayores". El subsecretario del Ayuntamiento y archivero municipal, señor Los Arcos, nabarrico de enjundia, parece querer decirme, al contarme el hecho, que los gipuzkoanos no osarían intentar de nuevo el incendio de la villa...

—¿Por qué?—le interrogo.

—Porque los nabarricos de hoy somos de ley... Prosigo revisando el archivo bajo la mirada escrutadora del archivero, que siente—lo advierto—una desconfianza infinita hacia los periodistas.

—¿Tan malos son?

—Yo no digo que sean malos; lo que digo es que son mejores para amigos que para enemigos...—me responde el señor de Los Arcos. Tal vez tenga razón.

El vecindario de Leiza es profundamente comunista, y, lo que es más curioso todavía, se ha adelantado al señor Lenine en la concepción del comunismo práctico. A poco de instaurarse el régimen bolchevique, se dieron las tierras a los campesinos, en su propósito de comunalizarlas; pero se vió en seguida que los campesinos se apropiaban de las tierras, lo que, al fin, significaba cambiar de propietarios, mas no el sistema. Cosa semejante ha venido a ocurrir con las concesiones a los capitalistas extranjeros de la Rusia soviética. Es decir, el régimen comunista, instaurado a tenor de la concepción catastrófica del más puro marxismo, ha pactado con el capitalismo "extranjero", reconociendo su necesidad "para sostener el comunismo". La paradoja es verdaderamen-

te trascendental, no sólo porque concilia dos clases inconciliables, según la concepción materialista de la Historia, sino porque mantiene irreconciliados e irreconciliables a los partidarios del comunismo que están, como es notorio, divididos por diversas tendencias de táctica.

Leiza, la pequeña villa de Leiza, no ha necesitado leer a Marx, ni a Engels, ni seguir a Lenine en sus ensayos para darse un régimen comunista tan perfecto en su aplicación, tal vez más perfecto, que el de Rusia, y, sobre todo, impuesto y sostenido sin ninguna violencia. Desde luego, el comunismo de Leiza no es más que una aplicación fiel del espíritu foral que es, a su vez, la esencia del comunismo más inteligente.

Las cargas tributarias de la villa de Leiza son tres: la que se paga a la Diputación, la sisa de la carne y la del alcohol. No hay más impuestos. No se paga un céntimo por las aguas corrientes, cuyas obras se hicieron con fondos de la villa. Tampoco pagan nada los vecinos por la conservación de esas obras. Cualquier obra que se emprende, se hace a costa del común. El médico municipal, único que existe, cobra por dos conceptos: una asignación por ser médico municipal, y otra por asistir a todos los enfermos, sin excepción, ricos o pobres. No puede darse, a este respecto, un sentido mayor de "comunismo". En cualquier parte, en todas partes hay hospitales municipales, pero los médicos constituyen rubro aparte; en Leiza, no: la villa paga las visitas médicas a sus vecinos. La villa regala además, a aquellos de sus hijos que deban ir al servicio militar, 500 pesetas para que la vida en el cuartel no le sea tan pesada...; para gozar de ese be-

SAN SEBASTIAN

Notas veraniegas

El ya famoso asfalto de la espléndida capital gipuzkoana, se convierte al mediodía en el paseo más elegante del mundo. Las eminencias del arte, de las ciencias, de la literatura, de la política y de la banca; aristocracia de todas las cortes y altos dignatarios de la iglesia deambulan por esa privilegiada calle del Boulevard, convirtiendo la hora más incómoda de toda población en la más simpática de la bella Donosti. La Banda de música ejecuta selectas piezas, y si todo basko tiene alma de artista, bien lo hacen ver los donostiarros que, robando momentos al descanso, acuden presurosos a deleitarse en su pasión favorita, la música, aunque sea unos mo-



mentos, para reanudar minutos más tarde su trabajo en oficinas y talleres. Modistillas, embleados y menestrales rodean el kiosco, atentos a la música sin cuidarse de la elegancia mundana que los rodea.

neficio, el soldado debe saber leer y escribir. La dotación de 500 pesetas es, como se ve, un estímulo a la niñez.

Los caseros gozan, igualmente, de grandes beneficios. Hay 15.000 hectáreas de pastoreo para el ganado, pertenecientes a la villa. Nada pagan los caseros por enviar sus vacas a nutrirse del haber común. Más todavía: cuando las vacas pastan en los predios de las villas contiguas, el consumo no lo pagan los caseros, ¡sino que lo paga... la villa, de los fondos del común!

—¡Eso no puede ser!—exclaman los vecinos, contra los caseros.

Pero los caseros se defienden:

—¡Qué no puede ser? ¡Ya lo creo! Porque si es cierto que nosotros recibimos ese beneficio, en cambio los del pueblo reciben gratuitamente los beneficios de las aguas corrientes, que las paga la villa!...

Y en esa discusión andan caseros y vecinos del pueblo.

He presenciado en Leiza un episodio muy curioso. Trátase de una subasta para la construcción de un trozo de carretera. En la mesa del Ayuntamiento están el alcalde, los concejales y el secretario. Frente a ellos, el alguacil del pueblo, y frente al alguacil, tendido a lo largo del suelo, horizontalmente, el bastón del alguacil, símbolo de la justicia en el acto de la subasta. Cuando, después de las preguntas del alcalde, el alguacil pasa por encima del bastón, es que la subasta ha terminado.

Lee el secretario, en castellano y basko, las condiciones de la subasta y el alcalde pregunta:

¿Iñor enkargatzenda, jaunak? (Señores: ¿se encarga alguno?)

—Ni jabelzenaiz. (Yo me encargo)—contesta el postulante).

Y el alcalde agrega:

—X. X. enkargatzendu. (El señor X. X. se encarga). En seguida el alcalde pregunta:

—¿Iñork mejoratzendu, jaunak? (¿Alguno mejora la propuesta, señores?)

—Tantoa dauke. (Yo doy diez tantos de ventaja);—responde uno.

El alcalde vuelve a preguntar si alguno desea mejorar la propuesta, mientras el alguacil, dirigiéndose a los subastantes, dice por tres veces:

—Pasatukonaiz. (Voy a pasar por encima del palo).

Si a las tres veces, nadie mejora la propuesta, el alcalde le da orden de que pase por encima del palo, y el alguacil, gravemente, pasa, alza el palo y termina la subasta, sin que nadie pueda poner en duda la legalidad de la concesión.

Justicia vieja, pero buena.

Justicia comunista...

Con el ferrocarril de Plazoala, Leiza se nos muestra como una villa elegida providencial-

mente para la vida veraniega y para descanso y ventura de los turistas inteligentes. Sus montañas son altas, atrayentes, bordeadas de caminos naturales que a poco mejorados resultarían excelentes para excursiones magníficas. El silencio de la villa es profundo. Los vecinos laboriosos, tranquilos. A las once de la noche todo el mundo duerme. Existen aguas termales abundantes: Giltzurriturri, Charagorri, Amabiturri, San Martín-iturri. Riquezas ignoradas para dar salud a quienes la buscan, inútilmente en algunas playas. Por el centro de la villa recorren dos ríos de abundantes aguas. La villa es limpia. Ideal, sencillamente ideal, para turistas.

Eso lo saben los de Leiza, pero no hacen nada por abrir las puertas de la villa a los extranjeros. Sienten horror infinito por todo lo de fuera.

—Esta villa es magnífica para el turismo—le decimos al secretario del Ayuntamiento, don Antonio Lasarte.

—Así es—nos contesta.

—¿Y por qué no promueven y fomentan ustedes el turismo?

—Porque no nos gusta...

—Usted sabe que el turismo es riqueza y que haría de Leiza un gran pueblo.

—Sí, lo sabemos; pero no queremos...

—¿Por qué?

—Le diré a usted francamente; porque así estamos bien, ¡y los de fuera nos molestan!...

Don Antonio Lasarte, que es hijo de Leiza y que conoce, sin duda, los males y los bienes del turismo, tiene razón: un pueblo comunista como aquél no necesita pactar con los extranjeros ni hacerles concesiones. Por eso los caseros de Leiza eran y siguen siendo enemigos del ferrocarril de Plazoala...

Muy cómodo es, sin duda, el tren; pero el tren es un agente revolucionario, un factor de desintegración local, un formidable elemento de transformación. Y aunque el buen secretario del Ayuntamiento de la villa, con todos sus vecinos, no lo quiera, Leiza, la antigua y oscura población nabarra, abrirá sus puertas a los extranjeros porque éstos—vale decir,—los forasteros, son gentes de empuje que van a donde conviene su salud y porque les conviene irán a Leiza, y allí levantarán "chalets" y gozarán de sus aguas termales... Varios nabarro-americanos empiezan a transformar, con palacios modernos, la ceñuda fisonomía de la villa; un hijo de Leiza, don José M. Lizarraga, americano acaudalado, con otros americanos más, ha roto la tradición urbana. Ya está el principio de la renovación. El tiempo y los hombres harán lo demás.

Lástima, es verdad, que pelagra el viejo espíritu comunista de la villa, su sosiego actual y su felicidad; pero el "mundo es así", amigo Lasarte, y de lo que podemos lamentarnos es de que Leiza sea tan inmensamente pequeña, que no pueda, por ello, infundir su sentido comunista a todos los pueblos de la tierra...

CUADROS BASKOS

UNA PARTIDA DE MUS

...Han terminado las vísperas, las mujeres baskas salen de la parroquia, en grupitos. Poco a poco, se dirigen a sus caseríos. Las mozas, alegres, al salir se quitan los velos y quedan en disposición de pasarse bailando toda la tarde. Los hombres se distribuyen: unos, al frontón; otros, a la taberna; otros a la plaza, a bailar frente a las mozas, dando saltitos mientras castañetean los dedos y la "filarmónica" desafina.

El párroco, el maestro y el sacristán, terminadas las vísperas, se reúnen en casa del último. El médico, que viene de la siesta,—él no va nunca a la iglesia,—llega a la reunión cuando sus tres compañeros se están sentando en torno a una mesa cubierta por un tapete mugriento y rameado, sobre el cual hay una baraja muy usada con los bordes abarquillados y un viejo cenecero de latón—anuncio de cierto coñac,—en el que se amontonan las alubias blancas y unas cuantas rojas. Son las fichas para marcar el tanteo: las blancas, los tantos; y las encarnadas, los "amarrekos".

El cura y el sacristán, luchan contra el médico y el maestro. "La reacción contra el progreso", según afirma el doctor. "La pelea, es vieja como el mundo", corrobora el dómine. Lo cierto es que todos los domingos juegan al mus y que los restantes días de la semana se los pasan discutiendo esta o aquella jugada.

En esta tarde bella y soleada, mientras unos se encierran en la taberna, y otros se congregan en el frontón o en la plaza hasta rendirse de bailar o de pegar pelotazos, estos cuatro personajes se apolillan en el comedor de la casa del sacristán, a pesar de que son las fuerzas vivas

del pueblo y la representación genuina de la religión, la ciencia, el magisterio y los oficios. (el sacristán es, además, organista, barbero, cobrador de contribuciones, mandadero, zapatero y toda esa serie de abstracciones útiles que, en las aldeas, se concretan en la persona múltiple de los pobres sacristanes...) Y, sin darse cuenta de que en el mundo, o en el pueblo, hay más, se reúnen los cuatro, ante las barajas, las judías y unas botellas de sidra...

—Paso,—dice el cura, que está de mano, después de mirar sigilosamente las cuatro cartas que el maestro le ha repartido.

—Paso,—repite el médico sin mirarlas.

—¿Y yo, qué hago?—pregunta el sacristán a su compañero.

—Yo ya tengo un tanto, y si usted me ayuda con otro, quitar.

—Pues... tres embido,—reta el sacristán, zapatero o lo que queráis...

—¿Quiero!—recoge el maestro, que ha dado los naipes.

—Paso a la chica,—sigue el párroco.

—Vaya...

—Vaya...

—"Sineo" embido...

—No.

—No.

—No.

—Levanta. (Y el maestro coloca a su derecha una alubia blanca).

—¿Pares?

—Elevó.

—Y yo...

—Yo no "pues"...

—Yo sí y de órdago...

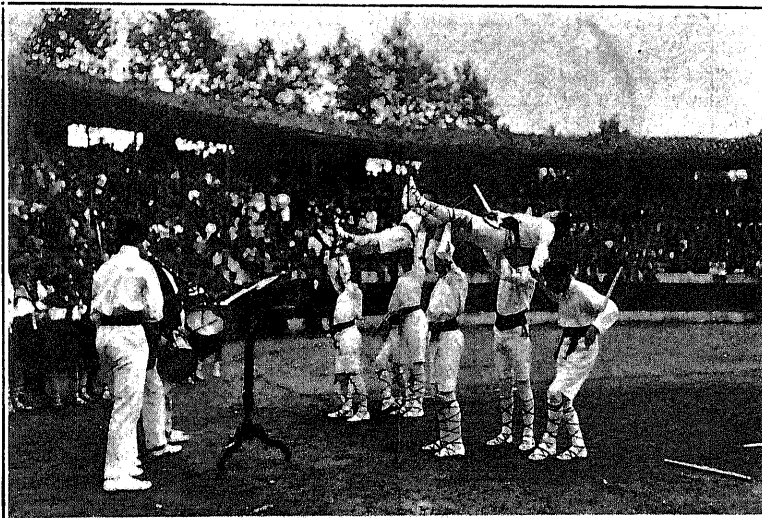
La partida continúa así. De vez en cuando, se discute acaloradamente. Se tambalean los vasos de sidra. A impulsos de los puñetazos que caen sobre la mesa, ésta se queja crujiendo y las judías saltan en una zarabanda bruja. El maes-



EN EIBAR

Con gran éxito se celebró recientemente en la industriosa villa eibarresa, un festival a beneficio de los tuberculosos. Los fines altruistas que motivaron los diversos actos que se organizaron fueron acogidos con simpatía por el vecindario, pues tan temible flagelo está siendo un azote de la humanidad y es muy loable que se acuda en auxilio de los que han tenido la desgracia de caer en las garras de tal enfermedad, que requiere un tratamiento muy largo y prolijo.

Uno de los números de más atracción del programa lo constituyó el grupo de "makill dantzaris" de Eibar, que como se ve en el grabado hizo nuevas y bonitas evoluciones.



(Fot. de Ojanguren).

tro y el sacristán—cultura y arte de menor cuantía,—se lían a dialogar frenética y sofisticadamente. De rato en rato, el preste garantiza su argumento con una cita en latín. El mélico, rojo, iracundo, le responde en alemán de primer año de la Facultad de Medicina de Santiago. Y se reanuda el juego, en silencio, para continuar en desenfundada discusión a los cinco minutos. Así todos los días festivos, hasta que la noche llega, el acordeón se calla, los mozos y mozas dejan de bailar y la campana del reloj parroquial anuncia la hora de la cena.

Uno a uno, salen de la casa del sacristán, el cura, el médico y el maestro. Si les preguntáis ninguno ha ganado. “Yo lo “qués”, perder he hecho”, os contestarán los cuatro. Y se van, refunfuñando, descontentos, como el pasado domingo, y como se irán el venidero. Tienen tema para la semana. Es una partida de mus que no acaba nunca. Si muere el cura le substituirá en el puesto de la mesa el párroco que le reemplaza. Lo mismo, si el médico rural deja o permuta el partido; vendrá otro, y éste será el jugador de mus. El juego está adscrito al cargo de cura, médico, sacristán o maestro. La partida, en la aldea no se interrumpe ni con la muerte. Y si una ola gigantesca del Cantábrico se tragara al pueblo, la partida seguirá encarnada, en las profundidades marinas...

José Díaz Alberdi.

Donosti, 1920.

LA POSTGUERRA

Cocina... sin cocineras

La “gran guerra” ha modificado considerablemente la vida del hogar; la crisis doméstica, la carestía de la vida, la dificultad de proporcionarse a precios razonables las cosas más indispensables, ha transformado totalmente la existencia de la mujer del hogar... Ahora, en Francia las llaman “feminas d’interieur”.

Muchas de ellas, que antes empleaban a una cocinera y a dos o tres criadas para el servicio de la mesa, se han visto precisadas a atender por sí mismas tales cuidados. La parisienne se dijo: Pues no tengo cocinera, yo mismo me guisaré la comida... ¡Ni mi marido ni yo queremos renunciar a las comidas “confortables”.

Y he ahí cómo las buenas burguesas, que habían pasado en el convento o en el liceo su primera juventud, aprendiendo a tocar el piano y a cultivar el bordado, el dibujo y la pintura, se han puesto a estudiar, con ardor, las artes domésticas y han aprendido la cocina, preparando y disponiendo ellas mismas todo lo que al servicio de mesa se refiere.

Nos “americanizamos” cada vez más; porque la moda es norteamericana, donde las mujeres, lo mismo las ricas que las pobres, se han visto precisadas, desde hace mucho tiem-

po, a cuidarse personalmente de su “papilla”, como en términos familiares suelen llamar a la comida.

Sólo las multimillonarias se redimen de este servicio; pero familias acomodadas, ricas, han comenzado a poner a prueba el talento de los arquitectos, para dotar a sus casas de todos los requisitos que la cocina exige, cultivada ésta por manos finas y delicadas.

Los monta-cargas, los refrigeradores para la conservación de los alimentos, los aparatos especiales donde se tiran los desperdicios, teléfonos particulares para comunicarse con los proveedores, aparatos para fabricar la lejía por medio de un mecanismo ingenioso, todo se halla admirablemente resuelto en los hogares americanos. En la cocina, un gabinetito, especie de armario especial, sabiamente combinado, contiene todos los ingredientes necesarios para una práctica culinaria, “sabia” y limpia, reunidos en un pequeño espacio, a fin de que la dueña-cocinera pueda guisar las viandas, hasta sin fuego, y sin mancharse sus blancas y delicadas manos.

Es preciso acostumbrarse a la idea del hogar que nos dan los americanos. Costará mucho, pero algo muy importante es empezar... y hemos empezado ya.

Por de pronto, mientras se acerca la hora de imitar a los Estados Unidos, se ha juzgado en Francia más cómodo seguir la costumbre inglesa de los “hunt breakfast”, o sea, la comida donde no aparece servidumbre de ninguna clase. Esta moda la han lanzado a la práctica familias de la más alta aristocracia de Inglaterra.

Se prepara como el yantar en el campo; contra uno de los muros del corredor se dispone una mesa en todos los guisos, fríos y calientes, que constituyen la comida. Entonces filas de platos se levantan a cada lado del aparador y cucharas, tenedores y cuchillos al alcance de la mano.

En el centro de la mesa, dos “chafing-dishes”. El “Chafing-dish” no es otra cosa que un infiernillo movido por alcohol o electricidad, de un modelo más completo y fuerte que el conocido en Francia. Está provisto de un armazón de metal que soporta una cacerola de níquel con mango de ébano. Esta primera cacerola, en la que puede cocerse cuanto se quiera, constituye una especie de “bañomaría” para una segunda cacerola, que se adapta admirablemente a la primera. Las dos cacerolas pueden emplearse juntas o por separado y así llegan a condimentarse dos platos simultáneamente; uno en el primero y otro en el segundo departamento del “chafing-dishes”. Se han preparado de este modo chuletas, asados, huevos fritos; en fin, toda clase de viandas, carnes y pescados.

Supongamos que actualmente tenga una dama francesa varias estufillas y dos buenos “chafing-dishes” a su disposición. Ella hace pre-

parar por su ama de gobierno (su única ayuda) o prepara ella misma los diversos platos que componen el "menu". Ya todo está dispuesto, en su punto... Entonces se retira, pasa rápidamente a su habitación a cambiarse de ropa, y vuelve al poco rato limpia, sonriente y con cara satisfecha a decirle al marido:

—¡A comer... solitos! La vida matrimonial se ha convertido en una continuación admirable del viaje de novios!...

Mariachu.

(De "El Pueblo Vasco", de San Sebastián).

LA JAUJA SOVIETISTA

Máximo Gorki, el famoso escritor obrerista ruso, el revolucionario y temible Gorki, como le llamaban en tiempos del imperio, ha hecho declaraciones al fin. Gorki se ha "desembozado" de una vez, y el enigma de su actitud frente a la "nueva Rusia" no es ya tal enigma. Hasta ahora se discutió acaloradamente si era o no bolchevique. Los que afirmaban que lo era, lo hacían recordando lo que dijo en un discurso memorable, cuando el jubileo de Lenin. En efecto, Gorki afirmó entonces "que Lenin pasaría a la historia como una figura mucho más grande que Napoleón, puesto que si Napoleón con sus ejércitos había conquistado una parte de Europa, Lenin con sus ideas estaba a punto de revolucionar el mundo entero".

Sin embargo, Gorki no es bolchevique. Alberto Lerous le ha hecho recientemente a quemarropa una interviú:

—¿Es usted bolchevique?

—No; porque el bolchevismo es comunista, y yo no soy ni seré jamás eso.

—Entonces... ¿qué piensa del nuevo estado de cosas en Rusia, cómo juzga usted la decantada y triunfante dictadura del proletariado?

—Máximo Gorki se encogió de hombros.

—Por el momento—dijo—nada quiero decir, aunque... es mucho lo que habría que hablar. Algún día será otra cosa... El pueblo ruso, al que adoro, podrá leerme y escucharme... Ahora es imposible, porque la libertad es un mito para la palabra y para la pluma...

—Pero—le interrumpió Lerous—¿no colabora usted con los bolcheviques? ¿No mantiene usted estrechas y cordiales relaciones con ellos?

En los labios de Máximo Gorki hubo de dibujarse una sonrisa irónica.

—¡Pehs, sí! Dirijo una de sus fundaciones. En el orden intelectual no les faltan excelentes ideas. Para todo lo que es arte, literatura, educación del espíritu, teorizan muy bien. ¡Lo malo es que su sistema se malogra fatal e irremediamente en la práctica de aquellos prosopitos! Persuadido de que la masa bruta sin cerebros... no es nada más que una fuerza ciega y por lo mismo estéril, han evolucionado en el sentido de querer "intelectualizar" el soviétismo, para salvarlo del naufragio en la barbarie. Es una evolución instintiva, de la que ellos apenas se dan cuenta, pero... una evolución. Necesitan al intelectual: ¡esto es todo!

—¡Al intelectual, tan desdeñosamente mirado hasta ahora!

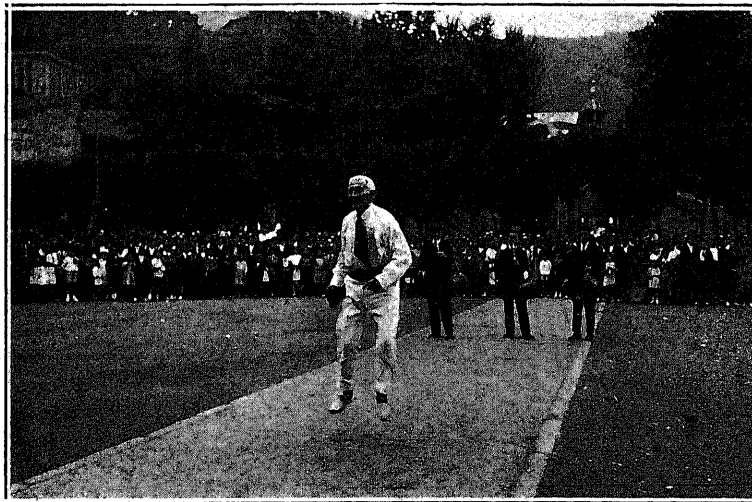
—Cierto. ¡A ese intelectual que a ellos se les antojaba un hombre "decorativo y socialmente inútil", porque no tiene callos en las manos, ni apesta a mugre, ni blasfema, ni lleva blusa! Pues bien; como le decía a usted antes, al intelectual lo necesitan, y porque lo necesitan lo buscan. En la fundación de Petrogrado que yo dirijo reunieron hace poco tiem-

CONCURSO DE

"AURRESKULARIS"

Por más que los pesimistas tratan de desnaturalizar los hechos, el caso es que el renacimiento basco existe, y el lector observador lo podrá ver confirmado, si sigue atentamente las informaciones que venimos dando a conocer en estas columnas.

Una nota simpática reproduce el grabado. En el concurso de "aurreskularis" celebrado en Eibar en las últimas fiestas de San Juan, el veterano y famoso anciano aurreskulari "Amoña" de Zarauz, ganó uno de los primeros premios. Frente de los tamborileros se le vé saltar con la agilidad de un muchacho.



(Fot. de Ojanguren).

po a los abogados, a los doctores, a los literato-, a los predicadores (un sacerdote francés, el padre Lounatchusky, dominico, fué uno de los convocados) y a muchos más. Los presidía Lounatchusky y el objeto de la reunión fué establecer una escuela de elocuencia. El intento bolchevique es plausible, más plausible todavía porque no cabe duda que equivale a una franca rectificación... En higiene, sus métodos, que para la mujer resultan inaplicables y vejatorios, acusan, sin embargo, un buen deseo. En suma, no les falta voluntad; lo que les falta es... la medida, el sentido de las necesidades, ciencia, cultura, lo que a todo trance ahora quieren adquirir.

—Pero, entonces, ¿qué queda de la famosa dictadura del proletariado, es decir, de la dictadura de los incultos precisamente?

—¡Ah!...

Y Gorki, al lanzar, sonriendo, esta exclamación, encogióse de hombros otra vez...

Alberto Lerous puso fin al diálogo, realmente interesante, con otras preguntas no menos curiosas:

—¿Es cierto, maestro que gracias a usted no han perecido de hambre en Rusia los artistas y los sabios?

—Sin duda a lo que usted se refiere—exclamó Gorki—es a la “Akademitcheskipoik”, que quiere decir ración académica y que es, en efecto, una ración especial creada para ellos. Tuve que trabajar bastante para conseguirlo. Tocan a 620 gramos de pan y de carne por día ¡que no es poco en esta Rusia de los soviets!...

—¿Y el pueblo ruso, el verdadero pueblo que vive en estas horas horrendas de miseria espantosa y anarquía? ¿Qué hace? ¿Qué cree usted que hará, usted, que lo ha estudiado y que conoce su alma a maravilla? ¿Durará mucho la tragedia? ¿Vendrá una reacción? ¿Qué opina usted?...

Y Máximo Gorki, indiferente, puso la mirada en lo lejano, encendió su pipa y respondió, por último:

—¡El pueblo... el pueblo!... Sí; quizá sea el pueblo mismo el que se salve, porque si no se salva él!...

Curro Vargas.



Notas etimológicas

VIDANIA

Al año 1399 alcanzan las primeras noticias que tenemos de esta villa.

Bide, *Vide* significa “camino”, y *nia* es locativo común y en algunos casos partícula diminutiva. *Vidanía*, según esto, será “lugar del camino”.

VILLABONA

La memoria más antigua que se tiene de esta villa, no pasa del año 1398, y aunque en el siglo XIV se titulaba villa, no se tiene noticia de la concesión real. Este nombre no pertenece a la lengua en-kara, y es probable que fuera impuesto por el Rey de Castilla al concederle el privilegio de Villazgo.

Parece probable que en su origen formase un mismo pueblo con Amasa, bajo esta denominación. Ya dimos al hablar de Arama, los significados probables de *Ama*.

B. de Arregi.



CURIOSIDADES BASKAS

LA PARTIDA DE LA PORRA

Juan José Jiménez, acreditadísimo industrial del barrio de Gros, San Sebastián, tiene un capricho original, que no se le ha ocurrido aún a ningún excéntrico yankee.

Este simpático donostiarra es un ferviente coleccionador de bastones, y puede presentar hasta ciento y pico; la mayoría de gran valor artístico.

Sus amigos admiran ese enjambre de palos y puños, que le va costando una pequeña fortuna al buen Jiménez.

Pero la originalidad de ese capricho no estriba solamente en reunir cuanto bastón atrayente halle a su paso, sino en el destino que tiene proyectado dar a la colección.

En efecto, Juan José ha puesto una cláusula en su testamento, por la cual quedan obligados sus herederos a regalar uno de esos bastones a toda persona que acompañe a su entierro.

Como el coleccionista apenas cuenta treinta y cinco años, es de esperar que viva aún muchos más, y que, por lo tanto, reúna cientos de bastones.

¡Todos harán falta, porque Jiménez es muy apreciado y tiene innumerables amigos!

Ahora que el séquito de su entierro parecerá la partida de la porra...

Martín de Angiozar.

San Sebastián.

LORA ZIMELA

¡Niri jazo yat jazotekoa!
 ¡Onek istillu gorriak!
 Barrt emen eustan lora pinpiña...
 ¡gaurr yagon igarr-zimela!
 Baña arrpegia ez garratzatu,
 ez asarretu, maitea;
 susmau-bagerik irea izan don
 zoritxarraren errua.

Lora polita biotz-ganean
 imiñi eustan, ¡zurreea!,
 ta biotzaren bero-beroz
 kiskaildu dozan orriak.
 ¡Ik egin donan egitekoa!
 Etzarri lora sutzarran!
 ¡Ez ete-ekian nire biotza
 maite-sutzarra donala?

Chomin.

FIESTAS BASKAS EN PLENCIA

Un extraordinario éxito alcanzaron las fiestas baskas celebradas recientemente en Plencia.

Los trenes llegaban abarrotados de pasajeros y en las estaciones de tránsito, esperaba gran número de personas que se veían obligadas a quedarse en el andén, por ser materialmente imposible encontrar un hueco libre en ningún departamento. Además multitud de excursionistas hizo el viaje en automóviles, motos, bicicletas, etc. y muchísimos a patita.

Se calcula en diez mil el número de concurrentes, que se asoció a las fiestas, dispuestos con su presencia a rendir homenaje a la tradición y al amor del solar nativo.

La presencia de tan imponente gentío y el fervor racial que se reflejaba en los semblantes despertaban el entusiasmo del más apático.

A la animosa Juventud Baska de Bilbao, se debió la organización de tan hermoso festival.

Al despertar

A las primeras horas de la mañana el disparo de cohetes y los acordes de la banda municipal, que recorrió el pueblo ejecutando biribilketas, despertaron al vecindario anunciándoles la fiesta.

El pueblo de Plencia se dispuso al instante a dispensar un cariñoso recibimiento a los visitantes.

En los primeros trenes llegaron la notable banda de Galdakano y los ezpatadantzaris. Ya estaba en la estación todo el pueblo con la Banda de música esperándolos, y entre alegres acordes y aplausos fueron cariñosamente recibidos.

Lo propio se hizo con los trenes siguientes, cuya llegada era saludada con el disparo de gran número de cohetes y chupinazos. Y en seguida precedidos de las dos Bandas de música, dulzaineros, tamborileros, y ezpatadantzaris, se dirigieron al pueblo, siendo saludados a su paso con muestras de cariño.

En pocos minutos, adquirió el pacífico pueblo de Plencia una fisonomía de animación y alegría contagiosas.

El concurso de lectura y escritura

Terminada la misa, se celebró en el pórtico el concurso de lectura y escritura euskérica.

El tribunal estaba formado por el diputado por el distrito señor Araluze, el párroco, don Juan de Egaña; el presidente de Juventud, don Elías de Gallastegi; los vocales de la Directiva de Euskalzale Baskuna señores Errasti y Jemein y el fervoroso baskófilo don Juliar de Ugarte, alma de la organización de estas fiestas.

Se presentaron al concurso numerosos muchachos y todos ellos realizaron ejercicios brillantísimos, que causaron grata impresión en el tribunal, el cual premió a todos con libros euskéricos y metálico.

Llegada de los Mendigoizales

A las nueve y media llegaron los "Mendigoizales", los cuales hicieron el viaje a pie. Al entrar al pueblo se les recibió cariñosísimamente.

Nuestras típicas danzas

Fueron cuatro los grupos de ezpatadantzaris que acudieron al acto: dos de la Juventud de Bilbao; uno de Begoña y otro de Los Arenas, bailaron admirablemente, siendo aplaudidísimos.

El "Cross-Country"

El recorrido era de unos cuatro kilómetros, teniendo que dirigirse desde el punto de salida, por la calle del Cristo a la Plaza y de ésta por la carretera de Mungia a la de Lemoniz, para continuar por el astillero y el muelle hasta el puerto y luego atravesando éste por el camino de Barril, regresando al punto de partida.

La salida fué un espectáculo magnífico de gran vistosidad.

Obtuvo, el primer premio, consistente en una medalla de oro, Lekerika, de Bilbao. A los que llegaron: el segundo, Bada, de Retuerto, y tercer Burzako del mismo lugar se les premió con medalla de plata.

Audición orfeónica

Terminado el "cross-country", salieron a la terraza del Casino los orfeonistas del coro mixto de Juventud, que desde allí, bajo la dirección de su director Sr. Parada, emocionó a la concurrencia con las sentidas melodías baskas que cantaron.

Fuó el número del programa que mayor entusiasmo produjo, pues las viejas canciones de la Patria despertaban en el alma de los baskos allí congregados una dulce emotividad.

Primero cantaron "Goiko Mendijan"; después "San Juan Anteportaletaña", luego "Amatxo", y en último lugar "Illun Nabarra".

Todas las canciones fueron premiadas con clamorosas ovaciones, viéndose obligados a repetir la segunda.

Al retirarse los orfeonistas fueron saludados con cariñosos aplausos.

Un cumplimento prosáico

Al llegar la hora de la prosa de la vida, la dichosa comida, la multitud se dispersó por posadas, casas de manducatoria y tabernas. Muchos excursionistas que fueron con sus familias tuvieron la previsión de llevar las viandas necesarias y se exparcieron a comer por los alrededores, formando simpáticos y pintorescos grupos, fraternizando como si toda la vida se hubieran conocido.

NOTAS DE VIAJE

EN EL SALTO ORIENTAL

Más expedicionarios

Los trenes de la tarde, llegaban lo mismo que los de la mañana, abarrotados de excursionistas, los cuales eran recibidos en forma jubilosa a los acordes de las bandas de música e infinidad de disparos de cohetes.

Regata de botes

Había gran curiosidad por presenciar la regata de botes, para la que se habían inscrito buen número. Fueron distribuidos en dos series. En la primera ganó el primer premio el "Erbi" propiedad de don Pedro Gabiña, que representaba al Centro Basko de Portugalete. Lo patroneaba el muchacho de trece años Agapito González de Arechabala y lo tripulaban Carlos de Unzuri, Joaquín de Ugarte, José de Zelaya y Luis de Arzubiá. El pequeño patrón, que demostró una gran pericia, sobre todo al hacer las ciabogas, fué muy aplaudido por la muchedumbre que se agolpaba a las orillas de la ría. Tardeó en el recorrido 10 minutos y dos segundos.

El segundo premio de esta categoría lo obtuvo el bote "Au Eigenzu" de Erandio, patroneado por Sebastián de Uribarri, e invirtió en el recorrido 10 minutos y cinco segundos y medio.

En tercer lugar se calificó el "Ya veremos", patroneado por Francisco de Urtiaga, de Deusto, que hizo la regata en 10 minutos 40 segundos.

También tomaron parte en esta regata el "Sei Anayak" y el "Ozkor Pon". El primero, tripulado por cinco hermanos, los Michelena, de Erandio, los cuales dieron una nota simpática al acudir a las fiestas todos los hermanos acompañando a sus ancianos padres. Patroneaba el "Ozkor Pon" Teodoro Blanco, de Algorta.

En la segunda categoría la calificación fué la siguiente:

Primero, "Eloisa", de Plencia, patroneado por Manuel de Achirika.

Segundo, "Maria", del Batzoki de Plencia, patroneado por Isidro de Ageo.

También corrieron en esta serie, tripulando un bote que les dejaron los plencianos, titulado "Imanol", los simpáticos "dindirris" que tanto contribuyeron al esplendor de las fiestas que reseñamos.

El "Erbi" ganó el premio de 100 pesetas.

Una prueba del entusiasmo que despertó esta regata es que uno de los botes fué llevado por tierra en un autocamión.

La romería baska

Durante la regata, se celebró en la plaza una animadísima romería baska que duró hasta el anochecer, en medio de una alegría y armonía de las más fraternales que pueden desearse.

Y no debe ser de otro modo si los concurrentes aman al país y a sus sanas costumbres.

Verdadera democracia

En medio de tan gran gentío, se encontraban confundidos en simpática democracia, personalidades representativas de la capital bizaina y otras localidades.

El regreso

Al entrar la noche, comenzó el regreso en medio del mayor orden, en los numerosos trenes que se habían organizado al efecto.

Dichas fiestas han alcanzado un éxito superior a todos los cálculos. No se registró el menor incidente desagradable y todos los concurrentes guardarán de ellas muy grato recuerdo.

Los viajes proporcionan con frecuencia sorpresas agradables, y se encuentra uno a veces con personas que por excesiva modestia ocultan sus méritos, contrastando con otros bofarates que no cesan de pregonar a los cuatro vientos su "genio" incomprendido. Y es doblemente digna de tenerse en cuenta la circunstancia de que se hayan desenvuelto en esferas de cultura que no son precisamente las más apropiadas para ganar dinero, ideal supremo de estos tiempos. Quiero referirme al compatriota don Anastasio Albisu, quien llegó al Salto el año 1887, y desde entonces dirige la Escuela Filantrópica, de la que han salido alumnos aventajados como el literato doctor Horacio Maldonado, doctor Herminio Núñez, el catedrático de la Universidad de Montevideo, doctor Arbelaiz, los escribanos Juan José Smerston, Decoud, las maestras Elisa Barronechea, Soledad May, Etelevina Estévez, Carmen Calcagüo, los amigos Nicolás e Isaac Orcasitas y muchísimas personas de destacada figuración. Y el señor Albisu, persuadido de que el enseñar al que no sabe es obra de verdadero sacerdocio, continúa incommovible enseñando, con las mismas energías de su juventud.

He de recordar también, de paso, que del Liceo Salteño, antes Instituto Politécnico, salieron destacados discípulos con grado de bachiller que siguieron sus estudios en Montevideo, y aunque sería largo enumerar a todos los salteños que demostraron su clara inteligencia, voy a mencionar a los últimos discípulos de dicho establecimiento, hoy doctores José María Olarreaga, Adán Derregibus Carlos Semblat, Oscar Devoto y Federico Iribarne que se han incorporado al cuerpo médico del Salto Oriental. En el Liceo Salteño, cursan también infinidad de señoritas.

Aunque las circunstancias actuales no son nada favorables para emprender obras costosas; sin embargo en las autoridades y vecindario del Salto, hay tal interés para que la población progrese, que cuando surge una iniciativa es difícil que no se lleve a cabo.

En este momento se proyecta edificar una magnífica iglesia para cuyo efecto se ha recaudado una fuerte suma de dinero. He visto la "maquette", que da la impresión de lo magnífico que será el proyectado templo en armonía con la importancia de esta culta ciudad. Quedará notablemente emplazado, frente a una gran plaza, en una altura que domina toda la ciudad, el río Uruguay, la ciudad de Concordia, etc.

También se está construyendo un gran teatro en el corazón de la ciudad, en la principal calle Uruguay, que divide la ciudad.

Hay aquí un hermoso Club Social, en el que ha despertado entusiasmo el juego del ajedrez, a raíz de unos partidos celebrados telefónicamente con los aficionados de la ciudad de Paysandú, habiendo resultado vencedores los salteños.

EN COLON

En la pintoresca ciudad de Colón me detuve poco, el suficiente para visitar a varias personas que me recibieron deferentemente. Visité asimismo la Escuela Nacional, a la que concurren trescientos veinte discípulos; está dirigida por la señorita María del

Carmen Guzmán, que en delegación del gobierno de Entre Ríos concurrió a la Exposición de trabajos manuales, realizada últimamente en la capital federal, compuesta de labores de todas las provincias y territorios nacionales.

Colón es una ciudad de cinco mil habitantes, que al viajero llama la atención por su ambiente de cultura. En ella nacieron hombres eminentes. Además de la Escuela Nacional, está la Escuela Provincial; a la primera concurren 350 alumnos y a la segunda 60.

Tiene esta ciudad un sello característico de tranquilidad y de buenas costumbres en las familias que siguen la tradición de sus antecesores. Los vecinos de Colón y Colonia San José recuerdan con cariño al general Juan José de Urquiza, por ser él quien hizo venir las primeras familias de colonos franceses, suizos e italianos, cuyo primer administrador fué el doctor Luis A. Peyré, que nació en Colón y se destacó en la magistratura, siendo juez de comercio en Buenos Aires. Desgraciadamente falleció en la flor de la edad.

Hijo de otro de los fundadores de Colón fué el doctor Emilio Gouchón, quien a la edad de 20 años publicó el primer diario en este su pueblo nativo. Al doctor Gouchon se debe la implantación del Registro Civil que se llevaba en la Municipalidad.

Dicha iniciativa más tarde se convirtió en ley nacional obligatoria. Una calle denominase "Doctor Emilio Gouchon", en la que se destaca una hermosa placa con su busto, en homenaje a la memoria del esclarecido hijo que tanto hizo en pro de los intereses morales y materiales de su amado pueblo.

En esta ciudad nació el actual diputado nacional doctor Herminio V. Quirós, orador brillante y de muchas energías, amante de su rincón nativo.

De Colón es también el doctor Martín Reibel, jefe de la Sala de Ginecología del Hospital Rawson y que ha sido Diputado Nacional.

A orillas de esta ciudad se encuentra la Colonia de Colón, subdividida en numerosos propietarios que se dedican a diversas industrias, prevaleciendo el sistema granja: producen los renombrados quesos de Colón, cultivan trigo, grandes naranjales, duraznos sabrosos, rica uva y maní en abundancia; pero dedicanle especial atención a la cría de aves que se exporta en grandes cantidades. Basta citar como dato corroborador, que en un solo día han embarcado en este puerto, setenta mil docenas de huevos, sin contar las grandes remesas que salen por ferrocarril a diferentes puntos de la República. (Al hablar de tanto huevo, se me ocurre preguntar: ¿no procederá de aquí el "huevo de Colón"?)

Es tan placentera la vida en este pueblo, que se siente una sensación de bienestar, completada por la cortesía de sus vecinos, afables y hospitalarios. Mientras trazo estas líneas contemplo desde los balcones del lindo hotel de Augusto Perrin, un espléndido panorama que se presenta a la vista.

Diviso a pocas cuadras el Saladero Colón, que por el momento no trabaja, influyendo en el desánimo del pueblo y en la paralización de las actividades mercantiles, aunque su comercio es muy sólido. El último balance general de la sucursal del Banco de la Nación Argentina, que ocupa un gran edificio nuevo, arroja cifras que revelan un resultado satisfactorio.

La prensa está representada por el veterano diario "El Entre Ríos" y "El Diario del Pueblo" que circulan considerablemente. Con el director-propietario del segundo, Sr. Ferrari, guardo sincera

amistad, que gentilmente es correspondida por sus finas atenciones.

Parto para Paysandú, continuando mi gira.

Corresponsal Viajero

Agosto, 1921



Fiestas en Arrecifes

Aunque lo desapacible del tiempo, se prestaba a desanimar a la gente, celebráronse en Arrecifes con regocijo las fiestas que en conmemoración de San Ignacio organizaran los baskos de aquella localidad.

Hubo misa en la iglesia parroquial, almuerzo criollo y baile organizado en los salones del Club Español. Estos y otros actos se vieron muy concurridos.

Laurak Bat

En conmemoración de la Virgen de Begoña, patrona de Bizkaya, se celebrará una fiesta en esta sociedad el domingo 14 del actual.

Por la mañana, a las 10.30 horas, misa rezada en la iglesia de San Francisco.

Por la tarde: A las 14.30 horas, dos partidos de pelota a mano y a share.

A las 16 horas se pondrá en escena la zarzuela euskérica "Gorgonioren estuasunak", de Marcelino Escroa, conforme al siguiente reparto:

Gregorio: Martín de Bikuña.

Martiziano: Segundo de Galarza.

Joseba: Modesto de Maiza.

Sebasten: Santos de Lekuona.

(Grupo de aldeanos (baserritarrak).

Después se representará: "La herencia del tío", juguete cómico en un acto y en prosa, de Isidro Parada, a cargo de la señorita Aamona de Loyola, en el papel de Micaela.

Amalia de Arteche; Gumer.

Juan Palasí; Martorell.

Jesús de Zabala; Ramírez.

Julián de Echegaraga; Jiménez.

Miguel de Zárate; Poli.

Santos de Lekuona. Iñasio.

Dará término con un animado baile en la cancha.

Sport Basko

Esta semana comenzará el campeonato interno de pelota, en la cancha de la "Laurak Bat", jugándose los siguientes partidos:

Martes 9.—Tercera categoría, sare: Rodolfo Sanllorenti y Juan Rotaache contra Manuel Rotaache y Dionisio Viniegra.

Segunda categoría: Román Perurena y Arturo Yarnoz contra Pedro Saralegui y José Eguiguren. Sertorio Sanllorenti y Manuel Ibarrola contra Francisco Marquínez y Jacinto C. Altuna.

Jueves 11.—Tercera categoría: Donato Goñi y Manuel Zárate contra Fermín Iguain y J. Azpiazu Oyarzabal.

Segunda categoría: Basilio Pinedo y Pantaleón Balda contra Basilio Balda y Luciano Ciordia.

Segunda categoría de pala: Bernabé Moreno y Jacinto C. Altuna contra Segundo Galarza y Manuel Ibarrola.

Sábado 13.—Segunda categoría, a sare: José Muñerza y José Altuna contra Pedro Saralegui y José Eguiguren.

Primera categoría, a sare: Vicente del Río y Dionisio Gutiérrez contra Victoriano Artadi y Francisco M. Altuna.

Telegrama a "Xenius"

Nuestro distinguido colaborador y amigo doctor Alberto de Achica-Allende, que se encuentra actualmente en Paraná, dirigió el siguiente telegrama al profesor Eugenio D'Ors, en el preciso momento del banquete con que el filósofo catalán fué obsequiado en el salón alto de la Galería Güemes:

"En representación revista país basko "Hermes" adhiérome simpático homenaje intelectualidad argentina, saludando una vez más admirativamente ilustre colaborador órgano renacentistas baskos."

D. Ulpiano Castet

Acaba de regresar, después de pasar dos años en el país basko, nuestro viejo amigo y colaborador don Ulpiano Castet, lleno de fibra, ágil y animoso. Sin preocuparse de los sueros de Metschnikoff, ha seguido el camino de la gimnástica, consiguiendo rivalizar con Juvencio. En Portugaleta, su bello pueblo nativo, donde permaneció la mayor parte del tiempo, tuvo ocasión de comprobar que sus contemporáneos, eran viejos a su lado. Les reveló su método y consiguió a fuer de prédica desinteresada hacer algunos prosélitos.

En cuanto al elemento joven—sobre todo el femenino,—respondió decididamente a su escuela, y con unas cuantas lecciones de don Ulpi, un crecido número de señoritas puso de moda el ejercicio de patinaje.

Su permanencia pues en Portugaleta no ha sido ociosa del todo, como sucede con la mayoría de los indios.

Después de largos años de ausencia, chocábanle algunas particularidades del ambiente, sobre todo las hondas disensiones partidistas, y aficionado como es al manejo de la péñola, en el antiguo "Noticiero Bilbaíno", escribió varios artículos exteriorizando sus impresiones.

Enlaces y compromisos

—Se efectuó en Concordia el enlace del estimado joven señor Salvador Echeagaray, con la señorita Consuelo Elorza, hija del bizkaino don Aquilino Elorza y sobrina del fuerte cabañero bizkaino don José Elorza.

Los novios fueron muy agasajados y felicitados por sus numerosas relaciones. La nueva pareja fijará su feliz nido en Santo Tomé, en la estancia del señor Elorza.

El señor Echeagaray pertenece a una antigua y apreciada familia de Concordia, y su señora madre, que es viuda, doña Antonia Elizalde de Echeagaray, tuvo el tino y la virtud de educar a sus cinco hijos, desde pequeños, esmeradamente, e inculcándoles sin cesar las prácticas de labor y honestidad, que dignifican a los hombres. Esas enseñanzas han dado sus frutos, pues a los hermanos de Echeagaray puede citárseles como modelos.

—En Quilmes se efectuó el enlace de la señorita Sara M. Barabino con el señor Pedro Bidart.

—En el Pilar, ha sido solicitada la mano de la señorita María Esther Irisarri, de la sociedad de General Belgrano, para el vecino de aquel partido, señor Nicolás R. Girado.

José María Clemente Inchausti

El hogar de nuestro estimado compatriota D. José María Inchausti, prestigioso hacendado de Arreifes, pasa en estos momentos por una inmensa tribulación, que pone a prueba la serenidad.

Su hijo José María Clemente, que por sus bellas cualidades constituía en parte la felicidad de su familia, acaba de fallecer a la temprana edad de 15 años, cuando sus padres empezaban precisamente a acariciar por él tiernas esperanzas sugeridas por el cariño.

Por más que se hizo cuanto humanamente fué preciso, y se vió rodeado de las afectuosas atenciones de los suyos, al declararse impotente la ciencia, no había manera de salvarle, y se produjo el fatal desenlace, que ha sido muy lamentado en todo el vecindario de Arreifes, donde la apreciable familia del pobre finado cuenta con tantas relaciones y simpatías.



D. Quirino Acha

El 20 de Julio próximo pasado dejó de existir don Quirino Acha en el pueblo de Sampacho, donde residía desde hace muchos años y era muy estimado por sus convecinos.

Era nativo de Algorta (Bizcaya) y poseía una educación esmerada.

A los 15 años llegó en compañía de su tío, doctor José María Maidagan. Confiado en su voluntad de abrirse camino honesta y laboriosamente, después de un tiempo se estableció (a crédito), con una pequeña casa de comercio en Villa Mercedes, en la que puso en juego su empeño y sus actividades por seguir adelante, hasta que por los años 1887 al 90, consiguió formar un buen capital; pero en aquellos funestos tiempos de malevaje y caudillismo se le despojó de cuanto poseía. Pero su serenidad no se perturbó por tan salvaje atropello,—fruto de otras épocas,—y buscando una orientación recorrió La Pampa, Buenos Aires, Mendoza, Salta, Jujuy, Tucumán, el Chaco, Santa Fe y al cabo de un tiempo se estableció en Río Cuarto, empleado de tenedor de libros.

Dos años después, deseando mejor remuneración a sus actividades, se dirigió a Sampacho, donde comenzó a trabajar de nuevo, siempre persuadido que evolucionaría favorablemente. Allí conoció a la señora Carmen Pepe, con la que contrajo matrimonio, formando el hogar que hoy llora su pérdida.

Hombre de temple tesonero, trabajador y de rectos procederes, creó una posición muy desahogada, mercedamente conquistada.

Abrigaba el proyecto de trasladarse al rincón nativo; pero la muerte se opuso a la realización de tal sueño.

En memoria del señor Carlos Beresiartu

En el cementerio de la Recoleta se realizó el domingo próximo pasado, un homenaje a la memoria del señor Carlos Beresiartu, ex despachante de aduana, que gozaba de general prestigio y cuyo fallecimiento causó sincero pesar.

Dicho acto, consistente en la colocación de una placa de bronce en la tumba que guarda los restos del

extinto, ha sido organizado por un núcleo de amigos y colegas del mismo.

Un doble homicidio

Aunque procuramos evitar la publicación de informaciones relacionadas con crímenes y hechos por el estilo que nada bueno enseñan, no podemos substraernos de tal propósito cuando la víctima es un compatriota nuestro.

Acaba de registrarse precisamente en Vicuña Mackenna, una de esas salvajadas que acusan una horrible degeneración por parte de sus autores.

En su casa de campo, situada a legua y media de dicha localidad, ha sido encontrado asesinado de ocho puñaladas, el señor José María Aramburu, soltero, de 52 años de edad. En la misma habitación se hallaba también asesinado su peón José Ortúzar, argentino, soltero, de 22 años, de un balazo en el costado izquierdo.

El comentario general es que el móvil fué el robo, aunque aseguran personas conocidas de Aramburu, que no acostumbraba tener dinero en cantidad como para atraer la atención de los delincuentes.

Las autoridades han tomado cartas en el asunto y han sido ya detenidos algunos sospechosos.

Ha despertado sentimiento la muerte de ambos vecinos, dadas sus buenas cualidades.

Funerales

En la capilla de Nuestra Señora de Sión se celebró un funeral en memoria de la señora Fermina L. de Goicoa y de la señorita Rosa M. Goicoa.

—El 2 del actual se ofició en la iglesia parroquial de Monte un funeral de cabo de año en memoria del señor Sebastián Etchepare.

—En Suárez, tuvo lugar un funeral por el eterno descanso del alma de la señora Ana H. de Cristeche.

—En Escobar (Pilar), en memoria de la señora Casimira I. de Tellechea y señor Ramón F. Tellechea, se ofició una misa en la iglesia parroquial.

Necrología

Han fallecido en esta ciudad:

Juan Aguirre, Simón Urtuburu, Carolina Madañaga de Ortiz, Angela Borthiry de Sabuqui; Manuela Bayeto de Alzugaray (sus restos fueron conducidos a Villaguay); Justa A. de Zumelzu, Dolores Goyena, Petrona M. de Zabala, Juana Esponda de Irazoqui, José María Insaurralde, Guillermo Bordarampé, Mariana A. Inchastoy, Antonia G. de Goñi, María Elena Larrabide,

—En Uriburu (Pampa Central): Pedro Bareibar.

—En Pehuajó: Luisa Olachea de Iriart.

—En Pergamino: Ignacio Urriza.

—En Chivilcoy: Miguel Isturiz.

Viajeros

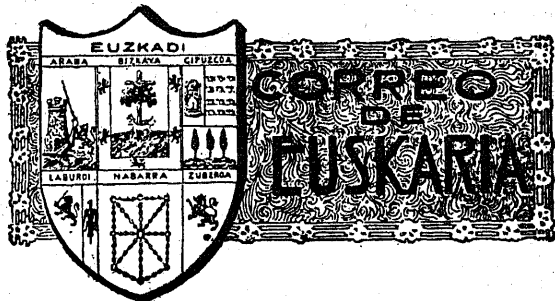
En el vapor "Reina Victoria Eugenia" partieron para nuestro país:

José Ramón Setien y familia, Angel Biurun, Joaquín Garriga, Juan Bautista Gandarias, Vicente Isasi Isasmendi, José Manuel Iguain, Emilia Liceaga, María J. G. de Liceaga, Modesto Liceaga, Ofeilia Liceaga, Luis Machimbarrena, Francisco Mintegui, Valentín Orbea, Bartolomé Olarán, Tomera V. de Olarán, Juana María Olarán, Justa Carmen Olarán, Hilaria Olarán, Manuel Olarán, José Martín Olarán, Víctor Alfonso Olarán, Cecilia Olarán, Nemesio Olano, Bernabé Otaegui, María A. de Otaegui, Francisco Otaegui, Bernabé Otegui, Julián Ungoiti, Pastor P. Urruty, Elena S. de Urruty, Francisco Irálegui, Marcelino Zabala.

LOS BASKOS EN EL URUGUAY

Enlace

En Montevideo fué consagrada la unión de la señorita Carmen Mendibil Mendilaharzu con el señor Héctor Rubio.



ALABA

NUEVO GOBERNADOR MILITAR

Ha sido nombrado gobernador militar de Alaba el general de división don Maximiliano Soler Losada.

UN TRIUNFO ELECTORAL

Se ha celebrado la antevotación pedida para la proclamación del candidato agrario don Marcelino Ruiz de Egilaz, que en las elecciones de diputados provinciales luchará en el distrito de Gazteiz contra el proyectado copo de la candidatura pseudo-derechas.

El éxito obtenido en la antevotación del aspirante señor Egilaz ha superado todo el optimismo con que se esperaba el citado requisito electoral, éxito jamás conocido en Alaba.

MEDICION DE TERRENOS

Se ha trasladado al pueblo de Aberasturi una representación del ayuntamiento de Vitoria, integrada por el montero mayor, el síndico interino, el arquitecto municipal y el ayudante de obras, para proceder a la medición de algunos terrenos en término de San Juan de Arrieta, a fin de aclarar ciertas dudas que se habían suscitado entre el ayuntamiento de Gazteiz y el de Irurain.

CASAS BARATAS

El serio problema de la vivienda que es la preocupación general, se está estudiando también en Vitoria.

La Comisión de Obras tiene en estudio la solución de tan importante asunto.

HALLAZGOS ARQUEOLOGICOS

En una excursión que por tierras de Urbasa han realizado los señores Eguren y Barandiarán, cuya competencia en materia de arqueología es notoria, acababan de descubrir varios dólmenes de indudable interés prehistórico.

BIZKAIA

NUEVA LINEA DE AUTOMOVILES

Se ha inaugurado una nueva línea de automóviles de turismo Bilbao-Santander, organizada por el industrial D. Enrique Mowinkel.

Los automóviles salieron de Santander a las nueve de la mañana. Al pasar por Castro y por La

redo, el Ayuntamiento les agasajó con vinos y pasteles.

A Bilbao llegaron a las doce.

CONCEJAL COMUNISTA ENCARCELADO

Dicen de Bilbao que, por mandato judicial ha sido encarcelado el concejal comunista, señor Perezagua, al que se le siguen dos procesos, uno por injurias contra la persona del gobernador, y otro por haber tomado participación activa en la huelga de días pasados.

La policía busca al propagandista ácrata, escritor Pérez Solís, y al presidente del sindicato de metalúrgicos, Alejandro Cano.

INCENDIO DE UN BARCO CARGADO DE PETRÓLEO

En el vapor petrolero "Cid Campeador" de 80 toneladas, atracado en el puerto de Bilbao, frente al depósito franco, se produjo un incendio.

Las bodegas estaban llenas de petróleo, y ante el gravísimo peligro que existía, la tripulación se puso en salvo, resultando algunos hombres con diversas contusiones.

Pronto surgieron grandes llamaradas que terminaron en una explosión, a consecuencia de la cual se hundió el barco.

Este pertenecía a la matrícula de Bilbao.

EN LEKEITIO

Reina gran animación para la excursión que se proyecta a Oiz-mendi.

—Ha tomado posesión de su cargo de director de la banda municipal, nombrado recientemente por oposición, don Alfonso de Larreta.

GERNIKA

En los astilleros se ha puesto la quilla a un nuevo vaporeito que tendrá las siguientes características:

Eslora, 22 metros; manga, 5 y medio; puntal, 3.

El material es de roble, y el barco se construye para una casa de Ondarroa.

—Las obras de la iglesia de Santa María tocan a su fin, estando ya dando los últimos toques al entarimado.

DURANGO

El "Orfeón Durangués" con coro mixto ensaya varias obras para cantarlas en breve.

SOLUCION DE LA HUELGA DE BILBAO

Acaba de ser solucionada la huelga que se había decretado en los Altos Hornos, como protesta por el embarco de tropas con destino a Melilla.

Por 1500 votos contra 70 ha terminado la huelga de Sestao.

MUNGIA

El médico de Gamiz, don Luis de Orue, se cayó del caballo en Mungia, causándose la fractura de la tibia y peroné derecho.

En un automóvil fué conducido a la clínica del doctor Salaberri, de Bilbao, en donde se le prestaron los primeros auxilios.

EL "ITURRI AZKAR"

Ha sido desamarrado en el Nervión, el vapor "Iturri Azkar", de 579 toneladas, propiedad de la Naviera Iturri.

Sale para Gijón, donde cargará carbón para Cardiff.

Lleva 22 tripulantes al mando del capitán don Andrés de Echebarría.

LOS "MENDIGOIZALES"

Esta provincia se destaca en el presente por el desarrollo que va tomando la saludable y culta costumbre del "mendigoizalismo"; pues constantemente se organizan excursiones de las juventudes a nuestras montañas.

Ultimamente se realizaron interesantes ascensiones por expedicionarios de Mendaja, Galdakano, Bal-maceda, Bilbao, Durango y Markina.

Es una feliz idea y muy práctica para conocer las bellezas de la naturaleza del país; pues al propio tiempo de sano esparcimiento sirven de instrucción tan simpáticas cabalgatas.

EN LAUKARIZ (Mungia)

Se ha inaugurado una nueva escuela, con cuyo motivo tuvieron lugar varios festejos, a los que se entregó regocijado el vecindario.

EN ERANDIO

—Se proyecta construir una escuela pública en la campa de San Lorenzo.

EN EL YATH "GOIZEKO-IZARRA"

Ha emprendido una excursión por las costas de Inglaterra el conocido naviero bilbaino don Ramón de la Sota y Llano, acompañado de uno de sus hijos y de sus íntimos don Francisco Yermo y don Joaquín de Arisketa.

EXCURSION

Resultó animadísima la excursión al Ereza, organizada por los vecinos de Gorostiza y Mespezuza.

La primera que escaleó la cumbre fué doña Lorenza R. de Santurtun, con sus 72 años. ¡Qué admirable!

NECROLOGIA

Han fallecido en Bilbao:

Eusebio de Cariaga y Zabalbeitia, Manuel Gutiérrez y Abscal, Juan de Areitio y Violeta, Josefa Bilbao y Olavarrieta, Santa Azeárraga y Olabarrieta, José María Insaurralde, Guillermo Bordarampé.

—En San Salvador del Valle: Dominga de Eizaga y Gorostiza.

—En Ondarroa: Dolores Mareuerquina y Pa-goaga.

—En Sestao: Angel de Balparda, Petra Ruiz de Asua Sain de Burnaga.

—En Lekeitio: Josefa de Urkiaga.

—En Durango: Juan María de Bilbao.

—En Arrigorriaga: Eusebio de Lekanda y Escuza.

GIPUZKOA

CERTAMEN DE TEATRO EUSKERICO

En el Salón Novedades de San Sebastián se ha celebrado el certamen de grupos artísticos organizado por la Sociedad de Estudios Baskos.

Correspondió actuar en primer término al Cuadro dramático de Rentería, representando las obras euskéricas "Iziarcho" y "Onenzara gaba". Esta última es la obra impuesta por el Jurado. Ambas fueron interpretadas con estimable propiedad y delicado gusto.

Constituían el Jurado don Arturo Campión, don Avelino de Barriola, don Toribio de Alzaga, don Gregorio de Mujica y una representación de cada grupo concursante.

El certamen fué presidido por los señores presidente y vicepresidente de la Diputación, varios diputados, concejales y numerosas personalidades que

se interesan por toda manifestación de cultura baska.

Acto seguido, una divertidísima representación de Teatro Guignol euskérico a cargo de don José de Egileor. Después se representaron, sucesivamente, "Kaska gogorra" y "Ezer ez ta festa".

El acto terminó a las diez de la noche, y el público salió complacidísimo.

—Al siguiente día tocó el turno al cuadro dramático de Pasajes de San Juan, cuya labor ha llamado poderosamente la atención.

Ha representado la obra "Dollorra" en cuya interpretación se distinguieron las señoritas Asunción de Otaegi y Luisita de Laboa, así como don Fulgencio Puy.

En la obra impuesta, "Olenzaro gaba", destacaron notablemente Juanito de Echarri, Modesto de Laboa y la señorita Juanita Puy.

El salón presentaba un aspecto animadísimo y el público aplaudió calurosamente a los autores.

El tercer día actuó el grupo dramático de Bergara, el cual interpretó admirablemente la obra de libre elección "Garbiñe" y la impuesta "Olenzaro gaba".

Todos los intérpretes fueron aplaudidísimos.

El público ha comentado elogiosamente el éxito obtenido con este certamen, el cual contribuirá, sin duda, a despertar el interés de todos los gipuzkoanos hacia tan notables manifestaciones del teatro basko.

UN CONCIERTO

En los locales del Orfeón Donostiarra tuvo lugar un concierto organizado por la Filarmónica en honor de sus socios.

La concurrencia fué numerosísima, y los artistas, cuya labor no pudo ser más admirable, merecieron calurosos aplausos.

REPOBLACION DE LOS RIOS

Se ha procedido por el servicio forestal a la suelta de doce mil crías de truchas "Arco Iris", obtenidas en el laboratorio que la Diputación posee en Azpeitia y procedentes de huevos de la Piscifactoría de Mugaire.

Se han soltado estas crías en el río Urola, inmediaciones de Azpeitia, en la regata de Bidamia, río Deba y regata de Santa Agueda.

LA CAPILLA SIXTINA EN DONOSTIA

La Capilla Sixtina del Vaticano, compuesta de 75 ejecutantes, bajo la dirección de monseñor Antonio Rella, ha dado en el teatro Victoria Eugenia de San Sebastián, una audición de música sacra que fué escuchada con vivo interés por el inteligente público donostiarra.

EN RENTERIA

Con motivo de la inauguración de los nuevos locales de la Sociedad Lagun-Artea, se celebró un interesante cross-country en el que obtuvo el primer puesto el corredor bizkaino Azebal, invirtiendo en el recorrido 17 m. y 23 s.

El segundo llegó Makazaga, con 17 m. 52 s.

Luego llegó Telleria, y después Ulezia.

MEJORA DE LA GANADERIA

La Diputación se preocupa de mejorar el ganado, y acaba de adquirir doce hermosos toros suizos con destino a las paradas de Gipuzkoa

"MAITENA"

En la finca "Cristinenea", antigua residencia ve-

raniega de los duques de Mandas, se celebrarán funciones de ópera baska. Se interpretará la ópera "Maitena", en la que tomarán parte artistas de renombre profesional, y cuyos coros estarán a cargo del Orfeón Donostiarra.

De la dirección artística se encargará el maestro Esnaola.

La recaudación que se obtenga será destinada a fines benéficos.

ACCIDENTE DESGRACIADO

En el alto de Miracruz, (San Sebastián), se registró un desgraciado accidente.

Un autocamión y un chasis, éste conducido por el "chauffeur" Manuel Lanza, al que acompañaba su amigo José María de Artola, chocaron tan violentamente, que Lanza quedó muerto en el acto. Su compañero fué despedido, a gran distancia, sufriendo heridas leves.

El chasis era propiedad de don Pedro de Larrañaga.

Ambos vehículos resultaron con desperfectos de consideración.

LAS OBRAS DEL FERRO CARRIL DEL UROLA

Tuvo lugar en la Diputación el concurso de las obras de construcción del ferrocarril del Urola.

El trazado, para los efectos de la subasta, había sido dividido en siete trozos.

Se presentaron treinta proposiciones que serán estudiadas en breve plazo por la Comisión de técnicos que designó la Diputación.

EN PASAJES DE SAN JUAN

Se ha inaugurado un Centro Basko, con cuyo motivo se celebrarán grandes festejos.

EN ELGOIBAR

Han tenido lugar lucidos festejos de carácter basko a los que el vecindario se acogió con entusiasmo.

REGRESO DE LOS COMISIONADOS BASKOS

Los colegas donostiarras al anunciar el regreso a Madrid de los señores Elorza, Balmaseda y Rezola, que marcharon a dicha capital comisionados por la Diputación para gestionar diversos asuntos de interés para Gipuzkoa, manifiestan que dichos señores han vuelto muy bien impresionados del resultado de sus trabajos.

EN MONDRAGON

Dejó de existir la señora Eustaquia de Belategi, persona estimada de la localidad.

—La crisis cerrajera continúa en el mismo estado, con grave perjuicio para los intereses locales.

NABARRA

EN OLAGUE

Tuvo lugar una asamblea de las Cajas rurales del valle de Anue, en la que se trataron de asuntos relacionados con la marcha regular de aquéllas.

NUEVAS LINEAS DE AUTOMOVILES

Se han solicitado permisos para establecer nuevas líneas de automóviles públicos entre Milagros-Orgeda y Lizarra-Logroño.

EN BURUTAIN

Un incendio ha destruido la casa de don Martín de Garayoa. Sus pérdidas son de consideración.

YACIMIENTOS PETROLIFEROS

Dícese que en Estella se han hallado rastros que revelan la existencia de yacimientos petrolíferos.

Se asegura que ha sido denunciada una extensa zona de 25 hectáreas aproximadamente, y el dinero para los trabajos de explotación ha sido aportado por los capitalistas de Bilbao.

EN CASEDA

Se hallan a punto de terminar las obras del nuevo edificio escolar, que promete ser magnífico.

INAUGURACION DE UN EDIFICIO BANCARIO

Se ha inaugurado en Pamplona el nuevo edificio y oficinas de la Sociedad bancaria recientemente establecida en la Plaza de la Constitución y titulada "La Baskonia".

EN LEKUNBERRI

Se han celebrado lucidas fiestas enskaras que han influido a levantar el espíritu racial de los concurrentes.

Apesar de ser grandísima la concurrencia no hubo que lamentar la menor nota de incultura.

Al anochecer, al son de las alegres notas de la banda de chistularis, todo el mundo se retiró gratamente impresionado.

EL FERAL

El ferial de ganado, que hasta ahora se hallaba en el Campo de la Media Luna, (Pamplona), por motivo del ensanche será trasladado a las proximidades de la cárcel.

De esta manera tendrá un más fácil acceso, ofreciendo mayores comodidades a los feriantes, por la proximidad del nuevo campo a la estación del Norte.

SUBASTA

La Comisión de Ensanche del Ayuntamiento de Iruña ha publicado la subasta del solar número 7, manzana 17, del Ensanche.

Dicha manzana ocupa 630 metros cuadrados, y el tipo de subasta es el de 15 pesetas metro cuadrado.

NUEVO MUSICO MAYOR

El Ayuntamiento de Tudela ha nombrado músico mayor de su Banda municipal a don Juan de Iñurrieta, que desempeñaba el mismo cargo en Tafalla.

GRANIZADAS

Han caído fuertes granizadas en Tafalla, Olite, Pítilas, y Beire.

LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA**HAZPARNE**

Nork erran du Hazparnen ez sela ikusiko *Mondragonés* bezalako pilotari aiphatu eta..... kario-rik?

Ez dakit Hazpandar bat edo bertze izanen den, guri beren Eliza-pestako berrien erraiteko, aste huntan oraino. Sobra lan zuketan mahaineau.

Bainan, zer nahi izanik, Mondragones, Castillo eta Itzia ari behar ziren Dongaitz bi anaiei eta Puchantzen kontra. Horra hastean aiphatu dugun galdearen erreposta. Biba Hazparne!

Erran behar eta aithortu ere behar dugu, hala hala, diotenaz, *hogoí bat mila* libera gusta beharko direla phesta hoik. Español Chuberotar eta Lapurtar, ez dira gero nrririk ari zalapartaka!

Ateh! ez ditiagu guk ere jaun horiek egun guzietz ikusiko Zelhain edo Elhorriñ!

PESTAK LAPURDIN

Donibane Lohizunen eta Hazparnen zer pesta ederrak! Bai, Eskualdun agertzen dire osoki herri hoitako gizon gazteak. Zer pilota partida ospagarriak! Eta bertzalde *esqual-jauziak* ere ez zituzte ahantzi.... Bainan bertze zerbaitez ez dire ez batzu ez bertzeak orhoitu. Eta hori da koplarien ekarrazteaz. Eskas horrek eztiote pesteri kaite handi handirik egin; bizkitartean zenbait arrotz ezagutzen ditugu, apur bat harritu baitira pertsularik ez entzuteaz. Holako atsegin gozo bat zaiote burumihak zango besoak bezain zalu ditugula ikustea. Agian heldu den urtean kantatu ahalko dute neurthizlariek:

Kopla bat nahi dut egin zuretzat, Donibane Bai eta ordu berean zuretako Hazparne!

Zuen eskualduntasuna atehik gogo barne: *Pilota, jauzi, pertsuian*, zaudezte beti erne.

IRISARRY

Gure phesta hautan Dubourdieu irisarrikoak eta Teiletchea suhuskunekoak irabazi dakote pleka Pochulu eta Foureade iheldikoeri, Hok irabazia baitzakoten lehenago Iholdyn, orai kito.

Beste partida eder bat ere ukhan dugu phesta hautan: hiru Makear bi Bidarraitarren kontra. Makearrek irabazi, ez errechki.

Atseginekin ikhusten dugu nola alde hautako gazteak lotuak ditugun pilotari behinere baino gehiago.

MAULE

Dembora ederra ukhen die aurthen bestaliarrek, kasik ederregi bezala Gente hanitex meza nausian. Ederki jokhatu dia Manechak trinketian. Jo eta jo, phuntiek irraiten zien arizalek ezin bestila artino. Zer begiak, zer besouak, zer hasak atzoke pelotakariak. Mundia etseki die ehoraturik bi orenez segurik. Egia da besten buru zirenek, indar barduitsuko jokulariak haitatu deizkiela aurthen. Goure hartielian usiango behar gunuke ikhousi holako arizaliak: gaztek agian goust har liote joku ezulago eder hortan.

Bihamenian, bazen beste partida bat plaza librian: hirour Ziberoutar, bi Manechen kontre. Nahi bada ikhousliarrak laket izan dien, partida eijerrago izaten ahaltzatekian bi aldiak bardintsu ezartez. Manechek hogei phuntuz erraman die, bate-re hatsa galdu gabe. Egia da, elgar etzagutzen zirela, eta joku hortan segidan ari direla, Ziberoutarrek houn dira haatik. Badie phasta, eta Manechen asmia eta batarsuna biltzen direlarik, hobeki bihurtuko dia, bena nekez nausituko. Bego manecha pelotako errege. Arrasaldian eskularuz hirour Mauletarrek iraunsi die, hirour manechen kountre. Ouste beno hobeki elkhi dia. Eman dee zer egina. Luzatu die eta, phuntfu batez aritzinia etseki ondouan, behar ukhen die zeditu. Hirour Ziberoutarrek zounek eijerkiago iraunsi die. Arizlte segidan eta eztukegu Manechilat joun beharrik, ezkularuz partida eder ikhousteko.

Igantian, Basaburutarrek dantzan irabazi die Bar-kostar eta Sohutarrer. Lehentze ere, mouda berri-go dantza bat eman deikie: makhila dantza. Orokrek hanitex pollit etzaman die dantza ounest hori. Espanoul batek esku zapartu eginazi du: burian lau boutilla, bata bestiaren gañen. Españako daftza subertiak emantu deuse hurian ukhen ezpalu bezala. Eskerrak deskantsu ounest horien emailer.